

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 januari 1990 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van het beroep op informatie van het Rijksregister van de natuurlijke personen door de ministeriële diensten en door de instellingen van sociale zekerheid die onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorteren", heeft op 1 maart 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 5 janvier 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant le recours aux informations du Registre national des personnes physiques par des services ministériels et par les institutions de sécurité sociale relevant du Ministère de la Prévoyance sociale", a donné le 1er mars 1990 l'avis suivant :

1. ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp sluit aan bij het ontwerp van wet "tot regeling van het beroep op informatie van het Rijksregister van de natuurlijke personen door de ministeriële diensten en door de instellingen van sociale zekerheid die onder het Ministerie van Sociale Voorzorg ressorteren", waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 1 maart 1990 het advies L. 19.578/1 heeft uitgebracht.

Het heeft dezelfde strekking; dit wil zeggen dat het in hoofdzaak het gebruik in de sociale-zekerheidssector oplegt van de in het Rijksregister van de natuurlijke personen opgeslagen informatiegegevens, de bewijskracht van die gegevens regelt, het gebruik veralgemeent van de "hoofdverblijfplaats" in de zin die de Rijksregisterwet aan deze term geeft en de sociale-zekerheidsinstellingen en -diensten verplicht in de regel hun stukken te zenden naar en hun betalingen uit te voeren op de hoofdverblijfplaats van de betrokken verzekerden, rechthebbenden of uitkeringsgerechtigden.

+

De algemene opmerkingen van voormeld advies zijn van overeenkomstige toepassing op dit ontwerp.

Hetzelfde geldt voor de bijzondere opmerkingen met betrekking tot de benaming van het "document" waarop de van het Rijksregister overgenomen informatiegegevens zullen worden opgetekend, de bewijskracht ervan en de betwistingen waartoe het aanleiding kan geven (artikelen 6 en 13 van het ontwerp van wet; artikelen 8, 18, 36, 63, 78, 82, 89 en 98 van het ontwerp van koninklijk besluit).

Ten slotte gebruike men in de Nederlandse tekst steeds de term "informatiegegevens" (wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, artikel 3, tweede en vierde lid) in plaats van "informaties".

2. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Opschrift.

Men wijzige het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot regeling van het gebruik van de informatiegegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen door ...".

Aanhef.

In de tweede aanhefbepaling vervange men de verwijzing naar de wet van 30 april 1958 door een verwijzing naar de wet van 10 oktober 1967.

Men stelde de derde aanhefbepaling in fine als volgt :

"... inzonderheid op artikel 71, § 2, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 22 december 1989".

In de vierde aanhefbepaling schrappe men de verwijzing naar de wet van 10 oktober 1967.

In de zevende aanhefbepaling dienen in beginsel alle nog van kracht zijnde wijzigingen te worden vermeld die werden aangebracht aan de artikelen waarnaar inzonderheid wordt verwezen.

In de achtste aanhefbepaling leze men "8 november 1971" in plaats van "8 oktober 1971" en "6 juli 1973" in plaats van "6 juni 1973".

De wet van 1 april 1969 werd voor de laatste maal gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 oktober 1989.

In de elfde aanhefbepaling (wet van 28 mei 1971) leze men in fine : "gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981". In dezelfde aanhefbepaling, Franse tekst, vervange men het woord "capitulation" door het woord "capitalisation".

Artikel 1.

Onverminderd de algemene opmerking betreffende de benaming van het "document" bedoeld in het nieuwe artikel 173quater van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, corrigeren men het nieuwe artikel 4, § 2, eerste lid, tweede gedachtenstreep, van het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 als volgt :

"... of (het document) bedoeld in artikel 173quater van de samengeordende wetten, waarop de samenstelling van het gezin van de rechthebbende is vermeld;"

Hetzelfde voorbehoud geldt voor de hierna volgende opmerkingen met betrekking tot teksten waarin sprake is van voormeld "document".

Artikel 2.

De in artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 12 augustus 1985 in te voegen tekst dient te luiden als volgt :

"of (het document) bedoeld in artikel 173quater van de samengeordende wetten waarop van het overlijden is melding gemaakt".

Artikel 5.

In 1°, Nederlandse tekst, schrijve men :

"... genieten de bepalingen van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967, ... gelijk aan die welke door de werkgever ...".

Artikel 11.

Onder verwijzing naar het tekstvoorstel onder artikel 7 van het wetsontwerp, formuleer men het eerste lid van artikel 66bis als volgt :

"Het toezenden van stukken aan de betrokkene en het uitvoeren van betalingen aan de pensioengerechtigde gebeuren op hun hoofdverblijfplaats bedoeld in artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen".

.../...

Datzelfde tekstvoorstel is van overeenkomstige toepassing met betrekking tot de artikelen 19, 37, 65, 84, 90 en 99.

Artikel 12.

Men schrijve in het nieuwe derde lid, Nederlandse tekst, "... aan de overleden gerechtigde niet uitbetaalde termijnen ..." en in fine, "... het tweede lid, 3° en 4° ...".

Artikel 13.

Men stelle in de inleidende zin : "... gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1970 en 30 maart 1981 ...".

In de nieuwe paragraaf 1, eerste lid, (1° van het ontworpen artikel) is het niet logisch een verkorte citeerwijze van de Rijksdienst voor pensioenen te gebruiken vermits ook in de daaraan voorafgaande artikelen die Rijksdienst reeds wordt vermeld en een dergelijke verkorte citeerwijze bij voorkeur wordt opgenomen in het eerste artikel van het betrokken besluit waarin van die Rijksdienst sprake is, in casu artikel 3bis, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit waarin trouwens nog van de "Rijksdienst voor werknemerspensioenen" wordt gewag gemaakt.

Onder 2° mag de verwijzing naar de vorige wijzigingen van paragraaf 2 worden weggelaten.

.../...

Artikel 25.

Dit artikel definieert de "feitelijke scheiding".

Gelijkaardige bepalingen treft men aan onder de artikelen 32 en 95.

De terminologie van deze definities moet in overeenstemming worden gebracht.

Artikel 33.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"In artikel 24 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1978, worden ...".

In het nieuwe derde lid, Nederlandse tekst, schrijve men : "... aan de overleden gerechtigde niet uitbetaalde termijnen ...".

Artikel 34.

In de inleidende zin, Nederlandse tekst, schrijve men : "Het opschrift van hoofdstuk XI ...".

Artikel 36.

In artikel 27ter, tweede lid, Nederlandse tekst, vervange men "rechtsgeldigheid" door "bewijskracht".

Artikel 39.

In de inleidende zin moet ook melding worden gemaakt van de wijziging aangebracht bij koninklijk besluit van 14 juni 1976.

In het 2°, Nederlandse tekst, schrijve men in fine :

"is de bevoegde gemeente die waar hij blijkens de inschrijving zijn hoofdverblijfplaats had".

Artikel 40.

Artikel 166, § 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 4 november 1963, werd enkel gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 december 1982. Men schrappe daarom de andere verwijzingen.

Artikel 41.

Rekening houdend met de nog geldende wijzigingen, leze men in de inleidende zin :

"... gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 december 1982, 8 maart 1983, 8 augustus 1983, 14 mei 1984, 29 december 1984 en 13 juli 1989 ...".

.../...

Artikel 42.

Artikel 169, vijfde lid, werd tot heden niet gewijzigd. Men schrappe daarom de verwijzing naar het koninklijk besluit van 3 september 1971.

Artikel 43.

Artikel 181, tweede lid, werd tot heden niet gewijzigd. Men schrappe daarom de verwijzing naar de besluiten van 29 maart 1968 en 4 november 1974.

Artikel 45.

Men schrijve in het nieuwe artikel 189, Nederlandse tekst :

"... van toepassing op de rechthebbenden op een pensioen ...".

Artikel 50.

Men schrappe in de inleidende zin de verwijzing naar de besluiten van 18 januari 1967, 3 september 1971, 3 augustus 1977, 28 december 1979 en 23 januari 1980.

In de nieuwe paragraaf 3, tweede lid, schrijven men :

"... krachtens artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 ..."

en, in de Nederlandse tekst :

"... hiertoe overgelegde bewijsstukken".

Artikel 52.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"Artikel 238, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

In de nieuwe paragraaf 3, tweede lid, schrijven men :

"... beoogd in artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 ..."

en, in het derde lid, Nederlandse tekst :

"... die hem tegen vergoeding verblijf verschaffen ...".

Artikel 53.

De Franse tekst van dit artikel dient te worden verbeterd zoals aangegeven is in de Franse versie van dit advies.

Artikel 54.

Men schrijve : "... vervangt de bijlage bij het koninklijk besluit van 28 juni 1969 ...".

Artikel 55.

Men stelde in de inleidende zin : "... gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 augustus 1986, 11 december 1987 en 28 juni 1989, ...".

Artikel 56.

Ook hier schrijve men : "... vervangt de bijlage bij het hierboven bedoeld koninklijk besluit van 20 juli 1970".

Artikelen 61 tot 65.

De bepalingen van de artikelen 61 tot 65 worden beter in een enkel artikel ondergebracht, dat dan moet gestructureerd en gesteld worden als volgt :

"In hetzelfde besluit, titel III, wordt een hoofdstuk XIbis ingevoegd luidend als volgt :

"Hoofdstuk XIbis. - Inzameling van de informatiegegevens.

artikel 137bis ...
artikel 137ter ...
(artikel 137quater ...)
artikel 137quinquies ...".

In het nieuwe artikel 137ter, tweede lid, Nederlandse tekst, vervange men "rechtsgeldigheid" door "bewijskracht".

Het bepaalde in het nieuwe artikel 137quater, krachtens hetwelk de gemeentebesturen en andere openbare instellingen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag de bedoelde informatiegegevens en andere inlichtingen kosteloos moeten verstrekken, vindt geen rechtsgrond in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, noch in de wet van 6 juli 1931 tot voorbereiding van het inrichten der sociale verzekeringen der zeelieden van alle rang der koopvaardij. Aan de Raad van State is geen andere wetsbepaling meegedeeld waarop voormelde bepaling kan gegrond worden.

Zij moet derhalve worden weggelaten, tenzij de Regering in het ontwerp van wet waarvan sprake in de algemene opmerkingen alsnog een bepaling in die zin zou opnemen.

Overeenkomstig de gebruikelijke wetgevingstechnische formule, dient de Franse tekst van de inleidende zin te worden geschreven als volgt :

"Dans le même arrêté, il est inséré un article ..., rédigé comme suit : " (artikelen 63, 64, 65 e.a. van het ontwerp).

Artikel 78.

In het derde lid, Nederlandse tekst, schrijven :

"... de betrokken gemachtigde verzekeraar of het Fonds voor arbeidsongevallen, delen zij het aldus aanvaarde informatiegegeven ...".

Artikel 82.

In het nieuw artikel 2bis, vijfde lid, in fine, schrijve men, naar analogie met vergelijkbare bepalingen van het ontwerp, "... die gemachtigd zijn tot het aanbrengen van deze waarmerking".

In het zesde lid dient de verwijzing naar het tweede lid te worden vervangen door de verwijzing naar het derde lid.

Artikel 84.

Onverminderd het desbetreffende tekstvoorstel onder artikel 11 van het ontwerp, mag worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot de andere vergelijkbare bepalingen van het ontwerp, in het eerste lid slechts sprake is van het betekenen van beslissingen en toezenden van stukken, maar niet van het doen van betalingen.

Het tweede lid moet, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar, worden aangevuld met de woorden "... gericht aan het Fonds voor de beroepsziekten".

Artikel 85.

Rekening houdend met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, zoals die is uiteengezet door de gemachtigde ambtenaar, kan worden volstaan met artikel 2 van het koninklijk besluit van 15 juni 1971 aan te vullen met een paragraaf 3 luidend als volgt :

.../...

"De in § 1, 1° en § 2, 1° en 2°, vermelde stukken moeten enkel bij de aanvraag worden gevoegd in de gevallen waarin de overeenstemmende informatiegegevens niet kunnen verkregen worden bij het Rijksregister van de natuurlijke personen of niet meer actueel zijn".

Artikel 86.

In de Nederlandse tekst dient het opschrift van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 correct te worden vermeld, te weten "koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders".

Voorts make men melding van de wijziging van artikel 26, tweede lid, 1°, bij het koninklijk besluit van 20 juli 1970.

Artikelen 87 tot 91.

Gewoonlijk wordt de term "informatiegegevens" in het Frans door "informations" weergegeven (zie o.m. L. 19.578/1). Bijgevolg moeten in de Franse tekst van artikel 87, de woorden "Recueil des données d'information" worden vervangen door "Recueil des informations".

Net zoals de artikelen 61 tot 65 zouden ook de bepalingen van deze artikelen beter in een enkel artikel worden ondergebracht.

.../...

In het nieuwe artikel 37bis, eerste lid, schrijven men : "... de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 ...".

In het nieuwe artikel 37ter, derde lid, dient, naast "het vakantiefonds", de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie te worden vermeld.

In het nieuwe artikel 37quater, eerste lid, moet de Nederlandse tekst in overeenstemming worden gebracht met de Franse. Voor het overige mag worden verwezen naar het tekstvoorstel onder artikel 11.

In het tweede lid van hetzelfde artikel 37quater moet, naast "het vakantiefonds", ook de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie worden vermeld.

Men precisere de tekst van het nieuwe artikel 37quinquies als volgt :

"§ 1. De artikelen 37bis tot 37quater zijn van toepassing op de instelling die belast is met ...

§ 2. De artikelen 37bis tot 37quater zijn eveneens van toepassing op de instelling die belast is met ...".

Artikel 93.

In 1°, Nederlandse tekst, schrijven men :

"... of blijkt dit uit het document ...".

Artikel 94.

Men formulere het artikel als volgt :

"Artikel 4, derde lid, a), van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgende volzin : "Samenwoning ontstaat wanneer ... (voorts zoals in het ontwerp)".

1. OBSERVATIONS GENERALES.

L'arrêté en projet se situe dans le prolongement du projet de loi "organisant le recours aux informations du Registre national des personnes physiques par des services ministériels et par les institutions de sécurité sociale relevant du Ministère de la Prévoyance sociale", à propos duquel le Conseil d'Etat, section de législation, a émis l'avis L. 19.578/1 en date du 1er mars 1990.

Il a une portée identique, en ce sens qu'il impose essentiellement l'utilisation, dans le secteur de la sécurité sociale, des informations conservées au Registre national des personnes physiques, qu'il règle la force probante de ces informations, qu'il généralise l'emploi de l'expression "résidence principale" dans l'acceptation qui y est attribuée par la loi organique du Registre national et qu'il oblige, d'une manière générale, les institutions et services de sécurité sociale à adresser leurs documents et à effectuer leurs paiements à la résidence principale des assurés, ayants droit ou allocataires.

+

Les observations générales qui ont été formulées dans l'avis précité se rapportent de manière analogue au présent arrêté en projet.

.../...

Il en va de même pour les observations particulières concernant l'intitulé du "document" sur lequel seront consignées les informations obtenues auprès du Registre national, la force probante de ce "document" et les contestations auxquelles il peut donner lieu (articles 6 et 13 du projet de loi; articles 8, 18, 36, 63, 78, 82, 89 et 98 du projet d'arrêté royal).

Enfin, il conviendrait d'utiliser, dans le texte néerlandais, systématiquement le terme "informatiegegevens" (loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, article 3, alinéas 2 et 4) au lieu du terme "informaties".

2. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Il y aurait lieu de modifier l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal réglant l'utilisation des informations du Registre national des personnes physiques par ...".

Préambule.

Au deuxième alinéa du préambule, il conviendrait de remplacer la référence à la loi du 30 avril 1958 par une référence à la loi du 10 octobre 1967.

.../...

Il y aurait lieu de formuler le troisième alinéa du préambule, in fine, de la manière suivante :

"... notamment l'article 71, § 2, modifié par les lois des 1er août 1985 et 22 décembre 1989".

Au quatrième alinéa du préambule, il conviendrait d'omettre la référence à la loi du 10 octobre 1967.

Au septième alinéa du préambule, il y aurait lieu, en principe, de mentionner toutes les modifications encore en vigueur qui ont été apportées aux articles auxquels il est notamment fait référence.

Au huitième alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire "8 novembre 1971" au lieu de "8 octobre 1971" et "6 juillet 1973" au lieu de "6 juin 1973".

La loi du 1er avril 1969 a été modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 12 octobre 1989.

Au onzième alinéa du préambule (loi du 28 mai 1971), il y aurait lieu d'écrire, à la fin : "modifiés par la loi du 10 février 1981". Dans le même alinéa du préambule, il conviendrait de remplacer le mot "capitulation" par le mot "capitalisation".

Article 1er.

Sans préjudice de l'observation générale relative à l'intitulé du "document" visé par l'article 173quater (nouveau) des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, il conviendrait de

.../...

rectifier le nouvel article 4, § 2, alinéa 1er, deuxième tiret, de l'arrêté royal du 12 août 1985 comme suit :

"... ou (du document) visé à l'article 173quater des lois coordonnées, qui mentionne la composition du ménage de l'attributaire;".

La même réserve est valable pour les observations ci-après en ce qui concerne les textes dans lesquels il est fait mention du "document" précité.

Article 2.

Le texte à insérer dans l'article 9, § 1er, de l'arrêté royal du 12 août 1985 devrait s'énoncer comme suit :

"ou (du document) visé à l'article 173quater des lois coordonnées, qui mentionne le décès".

Article 5.

Au 1° du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire :

"... genieten de bepalingen van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967, ... gelijk aan die welke door de werkgever ...".

Article 11.

Par référence au texte proposé en ce qui concerne l'article 7 du projet de loi, il y aurait lieu de formuler l'alinéa 1er de l'article 66bis comme suit :

.../...

"L'envoi de pièces à l'intéressé et l'exécution de paiements au pensionné se font à la résidence principale de ceux-ci, telle qu'elle est visée à l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques".

La même proposition de texte vaut pour les articles 19, 37, 65, 84, 90 et 99.

Article 12.

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 3 (nouveau), il conviendrait d'écrire "... aan de overleden gerechtigde niet uitbetaalde termijnen ..." et, à la fin, "... het tweede lid, 3° en 4° ...".

Article 13.

Il serait indiqué d'écrire dans la phrase liminaire : "... modifié par les arrêtés royaux des 13 novembre 1970 et 30 mars 1981 ...".

Dans le nouveau paragraphe 1er, alinéa 1er, (1° de l'article en projet) il n'est pas logique de mentionner en abrégé l'Office national des pensions, puisqu'il est déjà fait mention de celui-ci dans les articles précédents et qu'il est préférable d'inscrire une telle abréviation dans le premier article de l'arrêté concerné qui fait état dudit Office, en l'espèce l'article 3bis, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal qui mentionne d'ailleurs l'"Office national des pensions pour travailleurs salariés".

Au 2°, la référence aux modifications antérieures du paragraphe 2 peut être omise.

Article 25.

Cet article définit la "séparation de fait".

Des dispositions analogues se retrouvent aux articles 32 et 95.

Il convient de mettre la terminologie de ces définitions en concordance.

Article 33.

Il y aurait lieu de formuler la phrase liminaire comme suit :

"A l'article 24 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1978, sont ...".

A l'alinéa 3 (nouveau) du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire : "... aan de overleden gerechtigde niet uitbetaalde termijnen ...".

Article 34.

Dans la phrase liminaire du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : "Het opschrift van hoofdstuk XI ...".

.../...

Article 36.

A l'article 27ter, alinéa 2, du texte néerlandais, il serait indiqué de remplacer le mot "rechtsgeldigheid" par le mot "bewijskracht".

Article 39.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner également la modification apportée par l'arrêté royal du 14 juin 1976.

Au 2° du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire à la fin :

"is de bevoegde gemeente die waar hij blijkens de inschrijving zijn hoofdverblijfplaats had".

Article 40.

L'article 166, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 a seulement été modifié par l'arrêté royal du 1er décembre 1982. Il y aurait lieu, par conséquent, d'omettre les autres références.

Article 41.

Eu égard aux modifications encore en vigueur, il conviendrait d'écrire, dans la phrase liminaire :

"... modifié par les arrêtés royaux des 1er décembre 1982, 8 mars 1983, 8 août 1983, 14 mai 1984, 29 décembre 1984 et 13 juillet 1989 ...".

.../...

Article 42.

L'article 169, alinéa 5, n'a pas encore été modifié à ce jour. Il y aurait lieu, par conséquent, d'omettre la référence à l'arrêté royal du 3 septembre 1971.

Article 43.

L'article 181, alinéa 2, n'a pas encore été modifié à ce jour. Il convient donc d'omettre la référence aux arrêtés des 29 mars 1968 et 4 novembre 1974.

Article 45.

Il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais de l'article 189 (nouveau) :

"... van toepassing op de rechthebbenden op een pensioen ...".

Article 50.

Il conviendrait d'omettre, dans la phrase liminaire, la référence aux arrêtés des 18 janvier 1967, 3 septembre 1971, 3 août 1977, 28 décembre 1979 et 23 janvier 1980.

Au paragraphe 3, alinéa 2 (nouveau), il y aurait lieu d'écrire :

"... en vertu de l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 ..."

et, dans le texte néerlandais :

"... hiertoe overgelegde bewijsstukken".

.../...

Article 52.

Il conviendrait de formuler la phrase liminaire comme suit :

"L'article 238, § 3, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1974, est remplacé par la disposition suivante :".

Au paragraphe 3, alinéa 2 (nouveau), il y aurait lieu d'écrire :

"... visée à l'article 3, alinéa 1er, 5°, de la loi du 8 août 1983 ..."

et, à l'alinéa 3 du texte néerlandais :

"... die hem tegen vergoeding verblijf verschaffen ...".

Article 53.

Il y a lieu de rectifier le libellé comme suit :
"L'annexe 1 du présent arrêté est remplacée ...".

Article 54.

Il conviendrait d'écrire : "... remplace l'annexe de l'arrêté royal du 28 juin 1969 ...".

Article 55.

Il y aurait lieu d'écrire, dans la phrase liminaire : "... modifié par les arrêtés royaux des 4 août 1986, 11 décembre 1987 et 28 juin 1989, ...".

Article 56.

Il conviendrait d'écrire, dans cette disposition également : "... remplace l'annexe de l'arrêté royal du 20 juillet 1970 précité".

Articles 61 à 65.

Il serait préférable de réunir les dispositions des articles 61 à 65 en un seul article qui devrait dès lors être structuré et formulé comme suit :

"Dans le même arrêté, titre III, il est inséré un chapitre XIbis, rédigé comme suit :

"Chapitre XIbis. - Collecte des informations.

article 137bis ...
article 137ter ...
(article 137quater ...)
article 137quinquies ...".

A l'article 137ter, alinéa 2 (nouveau), il conviendrait de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot "rechtsgeldigheid" par le mot "bewijskracht".

La disposition figurant à l'article 137quater (nouveau), selon laquelle des administrations communales et autres organismes publics sont tenus de fournir sans frais les informations visées ainsi que d'autres renseignements à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, ne trouve

.../...

aucun fondement juridique dans l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ni dans la loi du 6 juillet 1931 préparatoire à l'organisation des assurances sociales des marins de tous grades de la marine marchande. Il n'a été communiqué au Conseil d'Etat aucune autre disposition législative qui soit susceptible de procurer un fondement à la disposition précitée.

Il y a, dès lors, lieu de l'omettre, sauf si, dans le projet de loi dont il est question dans les observations générales, le Gouvernement incorporait encore une disposition dans ce sens.

Conformément à l'usage en légistique, le liminaire s'écrit de la manière suivante : "Dans le même arrêté, il est inséré un article ..., rédigé comme suit" (articles 63, 64 et 65 et autres dispositions du projet).

Article 78.

A l'alinéa 3 du texte néerlandais, mieux vaudrait écrire :

"... de betrokken gemachtigde verzekeraar of het Fonds voor arbeidsongevallen, delen zij het aldus aanvaarde informatiegegevens ...".

Article 82.

A la fin de l'article 2bis, alinéa 5 (nouveau), il y aurait lieu d'écrire, par analogie avec des dispositions similaires du projet "... autorisés à apporter cette estampille".

A l'alinéa 6, il convient de remplacer la référence à l'alinéa 2 par la référence à l'alinéa 3.

Article 84.

Sans préjudice du texte correspondant qui est proposé à l'article 11 du projet, il convient de noter que, contrairement aux autres dispositions similaires du projet, il n'est fait état, à l'alinéa 1er, que de la notification de décisions et de l'envoi de documents, et non pas de l'exécution de paiements.

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, il importe de compléter l'alinéa 2 par les mots "... adressée au Fonds des maladies professionnelles".

Article 85.

Compte tenu de l'intention des auteurs du projet, telle qu'elle a été précisée par le fonctionnaire délégué, il suffirait de compléter l'article 2 de l'arrêté royal du 15 juin 1971 par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

"Les documents mentionnés au § 1er, 1°, et au § 2, 1° et 2°, ne doivent être joints à la demande que dans les cas où les informations correspondantes ne peuvent être obtenues au Registre national des personnes physiques ou ne seraient plus actuelles".

.../...

Article 86.

Dans la version néerlandaise, il y a lieu de faire mention de l'intitulé exact de l'arrêté royal du 30 mars 1967, à savoir "koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders".

Au surplus, il conviendrait de faire état de la modification de l'article 26, alinéa 2, 1°, par l'arrêté royal du 20 juillet 1970.

Articles 87 à 91.

Habituellement le terme "informatiegegevens" est rendu en français par "informations" (cf. not. L. 19.578/1). Il faudrait par conséquent, à l'article 87, remplacer les mots "Recueil des données d'information" par les mots "Recueil des informations".

A l'instar des articles 61 à 65, il serait également préférable de réunir ces articles en un seul article.

A l'article 37bis, alinéa 1er (nouveau), il y aurait lieu d'écrire : "... les informations visées à l'article 3, alinéas 1er et 2, de la loi du 8 août 1983 ...".

A l'article 37ter, alinéa 3 (nouveau), il convient de faire mention, outre de "la Caisse de vacances", de l'Office national des vacances annuelles.

.../...

A l'article 37quater, alinéa 1er, il importe de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français, et d'écrire en tout cas en français : "bénéficiaire du pécule de vacances ouvriers". Pour le surplus, on se reportera au texte proposé à l'article 11.

A l'alinéa 2 du même article 37quater, il convient également de faire mention de l'Office national des vacances annuelles en plus de "la Caisse de vacances".

Il serait souhaitable de préciser le texte de l'article 37quinquies (nouveau) de la manière suivante :

"§ 1er. Les articles 37bis à 37quater sont applicables à l'organisme chargé de

§ 2. Les articles 37bis à 37quater sont également applicables à l'organisme chargé de ...".

Article 93.

Au 1° du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire :

"... of blijkt dit uit het document ...".

Article 94.

Il conviendrait de formuler cet article comme suit :

"L'article 4, alinéa 3, a), du même arrêté est complété par la phrase suivante : "La cohabitation naît lorsque ... (la suite comme dans le projet)".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs :
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par
M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.